



Art & Joy

Asociación KIRIBIL

Espacio cultural Larreko
2 plaza Xan Ithurria
64310 Senpere

N° SIRET: 75 13 40 084 000 19

Code APE : 900 1 Z – N° Association : W641004579

Licences Entrepreneurs et Diffuseurs Spectacles :
2-011882 et 3-011891

Sitio web : www.kiribil.eus

Facebook : @kiribilkonpania

Contacto : kiribilinfo@gmail.com

Amaia Hennebutte +33 (0)6 72 62 08 14

Fabrice Jacob +33 (0)6 16 50 89 71

1/ INTRODUCCIÓN

Kiribil es una compañía artística vasca (formato legal: asociación).

Fundada hace más de quince años, trabaja en diversas áreas:

- creación de espectáculos en vivo,
- literatura infantil en euskera,
- proyectos de divulgación artística que ponen en el proceso creativo a personas con acceso limitado a oportunidades culturales (personas con problemas de salud mental, discapacidades, personas mayores, etc.),
- emergencia cultural humanitaria (ya se ha llevado a cabo un proyecto en el Líbano, en la frontera con Siria).

Art & Joy es un proyecto de emergencia cultural humanitaria.

2/ RESUMEN DEL PROYECTO Art & Joy

Art & Joy es un proyecto dedicado a compartir habilidades artísticas accesibles para todos, simbolizado por una maleta que se deja en el lugar después de cada taller.

Se basa en **el concepto de Emergencia Cultural Humanitaria**, que afirma el papel esencial del arte y la cultura en nuestras sociedades, incluso en tiempos de crisis o guerra: el arte no es un lujo; es indispensable para el desarrollo y la dignidad humana.

Fiel a esta convicción, la asociación Kiribil ha optado por compartir su experiencia y herramientas artísticas con el mayor número de personas posible.

Los juegos artísticos que se ofrecen en Art & Joy están diseñados para ser accesibles para todos: no requieren habilidades particulares, formación artística ni equipo específico.

Su simplicidad y universalidad son la base del proyecto.

Para facilitar el acceso a los juegos, **se dejará una maleta después de cada taller de arte.**

En la maleta, cada juego incluye un vídeo, accesible mediante un código QR, que permite a todos ser guiados paso a paso a través de la experiencia artística y lúdica.

Además de esta experiencia práctica, **se presentará un espectáculo callejero creado especialmente para la ocasión**, abierto a todo público: un evento vibrante y festivo que permite a los artistas compartir la alegría de la creación en cualquier espacio y momento.

El primer viaje está previsto para **mayo de 2026 en Ucrania.**

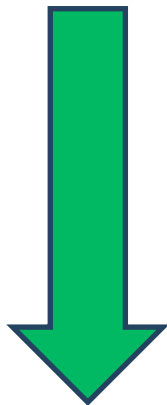
Le seguirán otros viajes alrededor del mundo.

A través de este proyecto, nuestro compromiso se estructura en torno a tres áreas principales para las poblaciones vulnerables:

- **Fortalecer la confianza, la escucha activa y la conexión entre las personas.**
- **Fomentar la actividad física y mental.**
- **Estimular la imaginación y la creatividad como motores del bienestar y la conexión social.**

Nuestro enfoque sobre el trauma y la salud mental combina prácticas lúdicas y creativas para restablecer el equilibrio emocional y físico de los participantes.

Taller explicativo y práctico de ART & JOY



TRANSMISIÓN de más de 60 JUEGOS en formato mini-videos



el ESPECTÁCULO Art & Joy

3/ OBJETIVOS

Los principales objetivos del proyecto son fomentar la (re)construcción individual y colectiva de personas que han experimentado traumas o desafíos vitales.

Estos objetivos están plenamente alineados con un enfoque de **SALUD MENTAL**, considerado un componente esencial de la salud integral.

Mejorar o contribuir a la mejora del bienestar psicológico y emocional de los participantes es uno de los ejes centrales del proyecto.

El proyecto anima a todos a:

- **Atraverse a jugar, actuar y crear, solos y con otros.**
- **Recuperar la confianza en su mismo y fortalecer la autoestima.**
- **Reconectar con la comunicación interpersonal, fortalecer los vínculos sociales y consolidar el grupo cultivando la solidaridad, el apoyo mutuo y la comunidad.**
- **Atraverse a liberar la creatividad.**
- **Desarrollar el potencial artístico y creativo de cada persona a través de formas de expresión diversas y accesibles.**

A través de estas acciones, Art & Joy quiere despertar el espíritu creativo en todos y abrirlos a la diversidad de la expresión artística.

La asociación Kiribil trabaja para unir a las personas y fomentar el crecimiento personal de cada individuo.

4/ LOS TALLERES Y LA MALETA Art & Joy

En cada lugar (hospitales, centros de refugiados, escuelas, etc.) **donde la Compañía imparta talleres, se dejará una maleta Art & Joy**, como una caja de herramientas.

Esta maleta, símbolo de viaje y sencillez, representa la transmisión de habilidades: invita a los participantes a desconectar de la vida cotidiana y se convierte en el punto de partida para experiencias artísticas lúdicas.

Luego, dependiendo de su público, objetivos y necesidades, cada profesional puede crear su propio taller eligiendo los juegos que le parezcan los más adecuados.

La maleta contiene cuatro códigos QR y algunos objetos sencillos (una pelota, una cuerda, pañuelos para hacer malabares) que permiten su uso inmediato.

Bajo la tapa de la maleta Art & Joy, **los cuatro códigos QR** para escanear:

- **El primero lleva al teaser y al enlace para acceder al documento explicativo general del proyecto** (que se debe elegir según su idioma).
- **Los otros tres contienen más de 60 vídeos cortos con los distintos juegos.** Estos vídeos, sin diálogos, permiten una comprensión universal de las actividades, tanto en un teléfono como en un ordenador.

Los juegos artísticos se dividen en tres categorías principales:

- **C-C «Confidence – Connexion»** : desarrolla la confianza, la escucha activa y las relaciones.
- **S-M « Set in Motion »** : fomenta el movimiento y la mediación corporal.
- **I-C « Imagination – Creation »** : estimula la imaginación y la creatividad.

Los profesionales (educadores, enfermeros, psicólogos, maestros, voluntarios en centros o campamentos, etc.) **participan en un taller de dos horas para familiarizarse con el kit.**

Este taller ofrece primero las explicaciones teóricas necesarias, y después la práctica de los juegos, permitiendo a los participantes experimentar plenamente la naturaleza lúdica y transformadora del juego.

Al finalizar el taller, **reciben el Kit de Art & Joy** como una caja de herramientas.

Podrán explorarlo, y después utilizar las herramientas lúdicas que cada uno elige. Entonces cada profesional podrá crear, imaginar y impartir talleres adaptados a sus grupos específicos.

Se prevé dejar **unas veinte maletas durante el viaje a Ukraina en mayo de 2026.**

El objetivo de este kit es inspirar a todos los usuarios a compartir juegos artísticos.

Ya seas educador en un centro, profesor en una escuela, sanitario en un hospital, voluntario en un campo de refugiados o cualquier otra persona que desee conectar a través del arte y el juego, tendrás las herramientas para conectar con tu público.

Para fomentar esta apropiación, el acceso a los vídeos es sencillo e inmediato. El contenido del juego es accesible para todos, independientemente de si se consideran artistas o no.

Los materiales necesarios son mínimos: cada actividad puede realizarse con tan solo unos globos, bufandas u objetos cotidianos.

Con la práctica, cada usuario observará los efectos positivos en su público.

Podrán entonces integrar plenamente los juegos, adaptarlos a sus necesidades e incluso crear nuevos.

De esta manera, la colección de juegos crecerá continuamente gracias a las contribuciones y la creatividad de todos.

La metodología sencilla recomendada para cada taller es siempre la misma:

CC1: Relajación, seguida de **CC2: Despertar el cuerpo...** luego juegos elegidos por cada uno... y siempre **finalizando la sesión con CC1, para volver a la calma.**

También se pueden hacer intercambios orales (dependiendo de los participantes), para que cada uno pueda expresar sus impresiones sobre la experiencia del taller.

Esta metodología se basa en la experiencia artística de la asociación Kiribil que, desde hace más de quince años, trabaja con un público muy diverso: desde la primera infancia (bebés a partir de cuatro meses) hasta las personas mayores, pasando por niños, adolescentes, refugiados y adultos con discapacidades físicas o mentales.

5/ EL ESPECTÁCULO Art & Joy

Inspirados por Malraux —«*El arte es el camino más corto de una persona a otra*»— y Victor Hugo —«*La belleza es más útil que la utilidad*»—, los artistas de Kiribil han creado un espectáculo diseñado para ser representado en todas partes y para todos.

Poesía, humor e imaginación son los elementos clave de este espectáculo.

Esta representación se nutre de nuestra cultura vasca y se inspira en la tradicional danza de las cintas.

Aquí, adquiere un significado simbólico, ya que solo con la ayuda del público los actores podrán tejer su mástil: ¡debemos trabajar JUNTOS para crear algo hermoso! Ofrece a los espectadores un interludio poético lleno de risas y los invita a experimentar emociones positivas juntos.

El objetivo es suspender el tiempo, poner en pausa la vida cotidiana e invitar a todos a adentrarse juntos en un mundo de poesía y risas.

Después del espectáculo, se invita al público a participar en juegos artísticos para experimentar la alegría de jugar juntos, estimular la creatividad y prolongar la experiencia compartida.

6/ SALUD MENTAL Y TRAUMA

Trauma

El trauma psicológico causa una profunda alteración del equilibrio mental y físico de una persona. Conduce a una pérdida de orientación, una disfunción mental, con una percepción alterada de la realidad y problemas de memoria.

Cuando se produce un trauma, las conexiones ascendentes entre los hemisferios cerebrales, responsables de regular las emociones y la memoria, se desconectan para proteger a la persona. La amígdala asume entonces el control de las emociones, pero sin las redes necesarias para gestionarlas adecuadamente.

Como resultado, las emociones se vuelven inestables e impredecibles, manifestándose como una montaña rusa, mientras que la memoria falla. Este fenómeno refleja la dificultad del cerebro para procesar e integrar la experiencia traumática de forma ordenada.

Manejo del estrés postraumático

El estrés postraumático es un problema de salud importante, especialmente en países afectados por conflictos armados. Según las recomendaciones de la Agencia Nacional de Salud, es esencial fomentar la interacción social en un entorno lúdico y creativo para apoyar a estas personas.

Inicialmente, es necesario ayudar a los participantes a reconectar consigo mismos y con los demás, permitiéndoles moverse y participar en actividades divertidas. Estas personas suelen llegar retraídas, paralizadas por la conmoción, con una postura cerrada.

A medida que avanza el taller, se abren, sus rasgos se suavizan y aparecen sonrisas.

Las fotos posteriores al taller dan testimonio de su relajación, disfrute y alegría. El humor autocrítico de quienes dirigen los talleres es un elemento clave: crea un ambiente de confianza y facilita una sensación de calma.

El Descubrimiento Alegre y Creativo

Podemos comprender el poder de este descubrimiento alegre durante los talleres y la presentación.

El público (aunque no hablemos su idioma) está presente y atento, cautivado por estos personajes-artistas que los hacen reír y jugar.

Durante este momento de compartir, el cerebro libera oxitocina, la hormona de la empatía y las relaciones armoniosas.

Esta hormona calma la mente, reduce la secreción de hormonas del estrés, disminuye los ataques de pánico y actúa sobre la amígdala, el centro emocional del cerebro.

La amígdala, el depósito donde se entierran los recuerdos traumáticos, puede desencadenar reacciones de pánico en situaciones que provocan ansiedad.

Al estimular la producción de oxitocina, este enfoque busca calmar este mecanismo y fomentar una atmósfera de confianza y bienestar.

Salud Mental

En la vida diaria, a veces perdemos la capacidad de jugar, de conectar con nuestro niño interior. Para las personas traumatizadas, esta capacidad de asombro y juego a menudo queda completamente enterrada y olvidada.

Durante los talleres grupales y la presentación, se produce un fenómeno: la alegría del juego y la magia del momento presente resurge.

Ofrecemos a los participantes la oportunidad de reconectar con estos juegos de la infancia, esenciales para su bienestar.

Al fomentar la risa y sumergir a las personas en el juego y la creación, combatimos los mecanismos destructivos que genera el trauma.

Sesión tras sesión, juego tras juego, los participantes redescubren gradualmente su capacidad de divertirse, bailar, cantar y relajarse.

Esta dinámica lúdica y armoniosa actúa como un bálsamo para el sufrimiento asociado al trauma.

La salud mental de cada individuo, así como la de toda la comunidad, mejora con cada juego compartido. El equilibrio emocional y físico de los participantes se restaura gradualmente.

7/ COLABORADORES

El proyecto Art & Joy no habría sido posible sin la participación de numerosos colaboradores:

- El Colegio ARRETXEA de Saint-Pée-sur-Nivelle, por su activa participación en la grabación de algunos vídeos, así como en la creación del espectáculo y la decoración de la maleta Art & Joy.
- La Escuela primaria de inmersión en euskera IKASTOLA de Ascain, por su activa participación en la grabación de algunos vídeos y la creación del espectáculo.
- Los artistas asociados a Kiribil, por su activa participación en la grabación de algunos vídeos: Gilles Chevillat, Tristan Ciaravino, Julie Cruse, Jean-Michel Dacharry, Fred Dejoie, Yvonne Donzel, Maider Elcano, Jocelyne Flores, Dominique Hidalgo y Veronike Serre.
- El Hospital Psiquiátrico Cam de Prats y la residencia de ancianos GOXOKI de Bayona, por su participación en la creación del espectáculo.
- Gilles Chevillat por el diseño y la creación del atrezzo del espectáculo.
- Aña-Mari Jolimont por el diseño y la creación del vestuario del espectáculo.
- El lugar de residencia artística BERROGAINIA en Labets-Biscay (64), por acoger la residencia creativa del espectáculo.

8/ EL EQUIPO ARTÍSTICO

El equipo del proyecto Art & Joy está formado por tres miembros que viajarán a Ucrania en mayo de 2026: Amaia y Fabrice, artistas y facilitadores de los talleres de arte, y Eric, enfermero y facilitador del taller de terapia corporal.

Isabelle Forner fue la videógrafa y directora de los vídeos de los 60 juegos ofrecidos.

Paxkal Indo, artista y miembro de la compañía artística Kiribil, es el músico y compositor de la música que acompaña a cada vídeo.

Maidier Elcano, artista y miembro de la compañía Kiribil, participó en la grabación de algunos de los vídeos y será el enlace de comunicación del proyecto en Francia.

Amaia Hennebutte



Amaia es autora e ilustradora infantil, narradora, actriz y fundadora de la compañía Kiribil, donde ejerce como directora artística desde 2011. Artista de la conexión y del compartir, trabaja para despertar la poesía y la creatividad que yace latente en cada persona. Inspirada por Malraux —«*El arte es el camino más corto de una persona a otra*»— y Victor Hugo —«*La belleza es más útil que la utilidad*»—, Amaia defiende un arte profundamente humano y accesible.

Impulsada por esta convicción, ha llevado a Kiribil a llegar a públicos con perspectivas diversas y sin filtros: niños muy pequeños, personas mayores dependientes, enfermos, personas con discapacidad y refugiados.

Fabrice Jacob



Viajero de corazón, su pasión por la fotografía y la conexión con la gente lo ha llevado a recorrer todo el mundo, con largas estancias en Asia y Sudamérica. Estas experiencias le han permitido forjar estrechos vínculos con culturas lejanas y comunidades locales.

Sensible a las cuestiones medioambientales, fue pionero y emprendedor en el sector de las energías renovables.

Practicando artes marciales y energía china desde niño, también ha compartido estos conocimientos como instructor.

Su búsqueda del ritmo y la vida lo llevó a la percusión india y africana, que estudió en India, Senegal y Burdeos.

Hoy, como fotógrafo, músico y actor, utiliza sus múltiples talentos para crear un arte de encuentro y de compartir. Con los valores humanistas y artísticos de Kiribil, se unió a la compañía en 2021.

Eric Sinké



Tras nueve años como bombero profesional, una experiencia humanitaria en Rumanía en 1990 marcó un punto de inflexión en su carrera y lo llevó a estudiar enfermería.

Al graduarse en 1995, adquirió una amplia experiencia antes de dedicar dieciséis años a la psiquiatría infantil en un hospital de día.

Su compromiso humanitario continuó a través de diversas misiones: tres meses en Perú con Sol y Luna, seguidos de seis misiones de varios meses en Ucrania desde el inicio del conflicto.

Desarrolló un enfoque holístico de la atención, integrando la coherencia cardíaca y la terapia corporal.

Durante su última misión en Ucrania, trabajó en el desarrollo de un dispositivo innovador: unas gafas de realidad virtual diseñadas para aliviar la ansiedad en las poblaciones afectadas por la guerra.

Isabelle Forner



Profesional del sector audiovisual con más de veinte años de experiencia, se graduó de la Escuela Nacional de Fotografía de Arlés y combina la creación audiovisual con la coordinación de proyectos culturales y artísticos.

Su trayectoria combina el trabajo de autor, la dirección técnica y la gestión de proyectos, con un enfoque creativo y colaborativo, atento a las personas y los contextos. Ha producido películas y fotografías para instituciones, empresas privadas y cadenas de televisión en Francia, Asia, África y Canadá. Su práctica artística se expresa a través de proyectos de videoinstalación y creaciones in situ realizadas en el marco de residencias artísticas o encargos públicos.

Paxkal Indo



Involucrado en la creación cultural vasca durante más de 30 años, comenzó su carrera escénica como músico. Rápidamente se convirtió en técnico de sonido e iluminación, trabajando en numerosos proyectos culturales. Fue director de escena de los primeros festivales Errobiko Festibala en Itxassou, de todos los espectáculos producidos por ZTK (incluidos Animalien Ihauteriak, Aitarik ez dut, Duda, etc.) y de todos los espectáculos de Kiribil. Pirotécnico C4-T2 para la compañía Pirotecnia VALECEA, creó la iluminación eléctrica y pirotécnica para Zun, de Pantxika Telleria, y de Christophe Hiriart para Lagunarte. Actualmente es el jefe de pirotecnia de PIROTEK. También es director de escena de la Compagnie des Syrtes. Supervisa la producción de ZTK diskak y los proyectos editoriales de ZTK liburuak.

Maidier Elcano



Maidier Elcano es una artista cuya obra de escritura y video explora las fronteras entre la realidad y la ficción, adentrándose incluso en la ciencia ficción. Su enfoque combina el documental y la narrativa especulativa, creando narrativas donde la vida cotidiana se distorsiona para revelar realidades paralelas. Graduada de la “École nationale supérieure des beaux-arts” de Lyon con un DNSEP (Diploma Nacional Superior en Artes Visuales) en 2011, ha desarrollado un universo donde el texto y la imagen interactúan, construyendo narrativas sensibles e inmersivas. También aporta sus habilidades de comunicación y coordinación al desarrollo de proyectos culturales. A través de la estructuración, promoción y difusión de iniciativas artísticas, apoya a organizaciones culturales y artísticas.

Art & Joy

